

JAPANISCH-DEUTSCHES ZENTRUM BERLIN [JDZB]  
THE JAPAN ASSOCIATION FOR CULTURAL POLICY RESEARCH  
INSTITUT FÜR KULTURELLE INFRASTRUKTUR SACHSEN  
in Kooperation mit  
CULTURAL RESOURCE STUDIES, THE UNIVERSITY OF TOKYO  
GRADUATE SCHOOL OF INTERCULTURAL STUDIES, KOBE UNIVERSITY  
CENTER FOR THE STUDY OF THE CREATIVE ECONOMY, DOSHISHA UNIVERSITY  
SOPHIA UNIVERSITÄT, TOKYO  
FREIE UNIVERSITÄT BERLIN  
HOCHSCHULE ZITTAU/GÖRLITZ  
unterstützt von  
THE JAPAN FOUNDATION  
GOETHE-INSTITUT

## PROGRAMM

für das Symposium  
**Kulturpolitik als Regenerations-Strategie für den demografischen Wandel in  
mittelgroßen Städten – Deutschland, Mitteleuropa und Japan im Dialog**  
am Donnerstag, den 4. September 2014  
im JDZB  
Saargemünder Str. 2, 14195 (gegenüber U-Bahnhof Oskar-Helene-Heim)

*Sprachen: Deutsch und Japanisch, simultan gedolmetscht*

- 13.00 h      Registrierung
- 13.30 h      **Begrüßung**  
Dr. Friederike BOSSE (JDZB)  
S.E. NAKANE Takeshi (Botschafter von Japan in der Bundesrepublik Deutschland)  
Prof. ITO Yasuo (Japan Association for Cultural Policy Research)  
KIYOTA Tokiko (Japanisches Kulturinstitut, Köln)
- 14.00 h      **Einführung und Moderation**  
Prof. FUJINO Kazuo (Universität Kobe), Anne BERGMANN (FU Berlin)
- 14.15 h      **Kulturpolitik als Medium von Vorstellungswelten. Braingain-Strategien für mittelgroße  
Städte**  
Prof. Matthias Theodor VOGT (Institut für kulturelle Infrastruktur Sachsen)
- 14.45 h      **Kulturelle und wirtschaftliche Regeneration in mittelgroßen Städten der japanischen  
provinziellen Regionen**  
YOSHIMOTO Mitsuhiro (Center for Arts and Culture, NLI Research Institute)
- 15.15 h      **Kulturelle Aspekte der Nachhaltigkeits Herausforderungen für Mittelstädte in der  
Region Südtransdanubien, Ungarn**  
Ass.-Prof. Dr. Iván ZÁDORI PhD (Fakultät für Erwachsenenbildung und  
Personalentwicklung, Universität Pécs)
- 15.30        **Culture First. Zum Wiederaufblühen des nordjapanischen Kulturlebens nach  
Erdbeben und Tsunami 2011 (Fukushima) als Zeichen von Resilienzstärkung der  
Bürgergesellschaft**  
Prof. Dr. Goro Christoph KIMURA, Sophia-Universität Tokyo
- 15.45 h      *Kaffeepause*

16.15 h **Podiumsdiskussion**  
Moderation: Prof. FUJINO Kazuo (Universität Kobe), Anne BERGMANN (FU Berlin)

Panelisten Vortragende und Kommentatoren

Kommentar 1: **Überlegungen aus der Ausbildung von Künstlern und Kulturmanagern**  
Prof. KOBAYASHI Mari (Universität Tokyo)

Kommentar 2: **Überlegungen unter kulturökonomischen und kreativwirtschaftlichen Gesichtspunkten**  
Prof. KAWASHIMA Nobuko (Doshisha Universität, Kyoto)

Kommentar 3: **Überlegungen unter kulturpolitikwissenschaftlichen Gesichtspunkten**  
Prof. ITO Yasuo (Japan Association for Cultural Policy Research)

17.50 h **Schlusswort**  
NN (Goethe Institut), zugesagt

18.00 h Büffet

#### **Hinweis:**

Das Symposium ist Teil des gleichnamigen japanisch-deutsch-mitteleuropäischen Dialoges, organisiert durch die Universität Kobe und das Institut für kulturelle Infrastruktur Sachsen ([www.kultur.org](http://www.kultur.org)).

Der Dialog wird am Freitag 5. bis Sonntag 8. September in Görlitz fortgesetzt, unter anderem mit dem Präsidenten des Deutschen Bühnenvereins, Klaus Zehelein, und dem Rektor der Hochschule für Bildende Kunst Dresden, Matthias Flügge, sowie zahlreichen Vertretern der blühenden Kunstszene der Europastadt Görlitz/Zgorzelec. Der Dialog wird abgeschlossen am Montag 9. September mit einem Empfang durch den Präsidenten des Sächsischen Landtags, Matthias Röbler.

Die Teilnahme am weiteren Dialog ist ebenfalls kostenfrei möglich, Anmeldungen unter [institut@kultur.org](mailto:institut@kultur.org).